



# 二十世紀女真語言文字研究論著目錄

## Bibliography of Twentieth Century Scholarship on the Jurchen Language

劉 浦 江 (Liu Pujiang) \*

### 一、前 言

女真語言文字研究肇始於 19 世紀前期，道光九年（1829 年）劉師陸所撰《女直字碑考》和《女直字碑續考》（兩文有道光十三年刻本傳世，1936 年 12 月重刊於燕京大學考古學社《考古》第 5 期），是晚清以來考證女真文字石刻的發軔之作。1896 年，德國學者葛魯貝（Wilhelm Grube）以《女真譯語》為研究對象的《女真語言文字考》（Die Sprache und Schrift der Jučen）一書的出版，則標誌著女真語文學的正式形成。一個多世紀以來，女真語文學的研究成果大大地擴充了滿-通古斯語言學、滿學、女真史和金史的知識領域。

為了系統總結 20 世紀的遼金史學術史，筆者對晚清以來中外學者的女真語言文字研究論著進行了一次認真的清理。這份目錄的時間起迄為 1829 年至 2000 年，2001 年以後的部分研究成果也一併收入。因其中絕大多數論著發表於 20 世紀，故以《二十世紀女真語言文字研究論著目錄》為題。全目按漢文、日文、朝鮮文、英文、德文、俄文的順序依次編排。考慮到排版的諸多不便，外文書刊均譯為中文。

### 二、中文部分

《女真譯語》正編、二編 羅福成編，清宮大庫舊檔整理處刊印，1933 年 11 月。  
《滿洲金石志》 滿鐵調查部資料科編印，1936 年 4 月。

《滿洲金石志》六卷 羅福頤輯校，石印本，1937 年；  
《石刻史料新編》第 23 冊，頁 17229-17392，臺北：新文豐出版公司，1982 年。  
女真語言、文字研究 金光平、金啓琮，內蒙古大學學報 1964 年第 1 期（專號），頁 4+548。  
女真語言文字研究 金光平、金啓琮，北京：文物出版社，1980 年 7 月，頁 2+376。  
女真文字研究論文集（1911-1949）于寶林編，北京：中國民族古文字研究會刊印，1983 年，頁 161。  
女真話、滿語研究 [韓]金東昭著，黃有福譯，北京新世界出版社，1990 年，頁 2+314。  
女真文字典 孫進己，遼寧省社會科學院油印本，1980 年。  
女真文辭典 金啓琮，北京：文物出版社，1984 年 12 月，頁 22+300+21+67。  
契丹、女真文字簡介 劉鳳翥，歷史教學 1980 年第 5 期，頁 49-52。  
女真文 金啓琮，歷史教學 1980 年第 12 期，頁 61-62。  
女真文 顏華，中國民族古文字，天津古籍出版社，1987 年 2 月，頁 109-114。  
女真文字研究概況 金啓琮，中國民族古文字研究，北京：中國社會科學出版社，1984 年，頁 345-361。  
日本女真語文研究 50 年述評 和希格，北方文物 1994 年第 3 期，頁 58-63。  
女真語言文字資料總目提要 劉浦江，文獻 2002 年

\* 作者係北京大學中國古代史研究中心副教授



- 第3期，頁219-239。
- 關於女真語研究 朝克，民族語文 2001年第1期，頁54-58。
- 女真語言文字概說 穆鴻利，黑龍江省阿城市：農墾師專學報，1990年第4期。
- 女真的文字和語言——對祖國文化融合發展的貢獻 金啓琮，社會科學戰線 1986年第1期，頁311-312。
- 女真語言與社會歷史文化 王可賓，遼金史論集第6輯，北京：社會科學文獻出版社，2001年7月，頁380-396。
- 從語言遺跡看女真社會歷史文化 王可賓，史學集刊 1992年第3期，頁13-19。
- 從民族語言看女真社會文化 王可賓，遼金史論集第8輯，長春：吉林文史出版社，1994年，頁341-358。
- 論金代的女真文學 金啓琮，內蒙古大學學報 1984年第4期，頁1-15。
- 羅福成的生平及其學術貢獻 劉鳳翥，首屆西夏學國際學術會議論文集，銀川：寧夏人民出版社，1998年，頁463-469。
- 尋找失去的文字——訪女真文專家金啓琮教授 劉洪傳，瀋陽日報 1986年7月3日第4版。
- 他不僅是女真文專家——記金啓琮教授 馮其利，北京日報 1994年10月29日第7版。
- 滿學家金啓琮教授 吉本道雅，滿學研究第2輯，北京：民族出版社，1994年12月，頁380-384。
- 女真語文學的豐碩成果——介紹金光平、金啓琮《女真語言文字研究》 周有光，內蒙古大學學報 1980年第4期，頁49-52。
- 女真文辭典介紹 劉鳳翥，遼金契丹女真史研究 1985年第2期，頁64、封三。
- 女真譯語研究出版 劉京雨，遼金契丹女真史研究動態 1984年第2期，頁21、9。
- 女真語言文字研究的序言 [美]清瀨義三郎則府著，劉京雨譯，北方文物 1985年第1期，頁111-112。
- 女真語言文字研究簡介 劉京雨，民族史譯文集第12期，1984年，頁113。
- 評女真語言和文字的研究 [韓]金東昭著，黃有福譯，原載韓國漢城韓文學會《韓文》第165號，1979年，頁123-141；漢譯文載《女真語、滿語研究》，北京新世界出版社，1990年，頁124-141。
- 韓國女真語文學的豐碩成果——金東昭教授《女真語滿語研究》讀後 金啓琮，內蒙古大學學報 1995年第3期，頁63-64。
- 女真文字之起源 毛汶，史學年報 1卷3期，1931年8月，頁171-175；《女真文字研究論文集》，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁29-34。
- 女真文字之研究資料 錢稻孫，學舌 1卷1期，1930年5月。
- 傳世石刻中女真語文材料及其研究 劉厚滋，文學年報 第7期，1941年6月，頁37-44；《女真文字研究論文集》，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁5-14。
- 遼金文字僅存錄 羅福頤，偽滿《國立中央博物館時報》第13號，1941年9月，頁13-20；《女真文字研究論文集》，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁15-20。
- 女真語研究資料 羅繼祖，國學叢刊第14冊，1944年7月，頁60-67；《女真文字研究論文集》，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁21-27。
- 女真語言的原始材料 [美]清瀨義三郎則府著，劉京雨譯，中國社會科學院民族研究所《民族語文研究情報資料集》第8集，1987年，頁116-123。
- 女真文字史料摘抄 穆鴻利、道爾吉、和希格，內蒙古大學學報 1979年第3、4期合刊，頁193-220。
- 從契丹大小字到女真大小字 金光平，內蒙古大學學報 1962年第2期，頁9-14。
- 關於女真大小字問題 道爾吉，內蒙古大學學報 1980年第4期，頁41-48。
- 從金代的金銀牌探討女真大小字 和希格，內蒙古大學學報 1980年第4期，頁28-40。
- 契丹大字與傳世的女真文字 和希格，內蒙古大學學報 1984年第3期，頁1-6。
- 女真文研究中不能迴避的問題 穆鴻利，北方文物 1994年第3期，頁64-66、41。
- 簡論契丹大字和女真文字的比較研究 額爾敦巴特爾，內蒙古大學學報 1996年第3期，頁50-58。
- 契丹文字女真文字比較研究——民族古文字比較研究之三 于寶林，遼金西夏史研究，天津古籍出版社，1997年8月，頁112-125。
- 女真制字方法論——兼與日本山路廣明氏商榷 金光平



- 遺稿，金啓琮整理，內蒙古大學學報 1980年第4期，頁11-27。
- 女真字構制初探 蔡美彪，內蒙古大學學報 1984年第2期，頁1-11。
- 論女真文字的結構 [韓] 辛兌鉉著，黃有福、祁慶富譯，原載韓國慶熙大學《論文集》第5輯，1967年；漢譯文載中國社會科學院民族研究所《民族史譯文集》第12期，1984年，頁115-124。
- 中古女真語的音韻學研究 [韓] 李基文著，黃有福譯，原載《漢城大學校論文集（人文社會科學）》第7冊，1958年，頁343-395；漢譯文載中國社會科學院民族研究所《民族語文研究情報資料集》第2集，1983年。
- 女真音的構擬 [美] 清瀨義三郎則府著，邢復禮、劉鳳翥譯，原載日本《言語研究》第64號，1973年11月，頁12-43；漢譯文載中國社會科學院民族研究所《民族史譯文集》第12期，1984年，頁93-113。
- 《女真譯語》中的遇攝三等字 孫伯君，民族語文 2001年第4期，頁50-54。
- 指稱女性的女真語詞研究 [韓] 金東昭著，黃有福譯，原載韓國大邱曉星女大韓國女性問題研究所《女性問題研究》第12輯，1983年；漢譯文載《女真語、滿語研究》，北京新世界出版社，1990年，頁175-198。
- 從女真文碑刻印證和補充歷史文獻的缺略 毛汶，文物研究 1988年第3期。
- 金代女真語札記 齊木德道爾吉，內蒙古大學學報 1996年第3期，頁43-49；滿族研究 1998年第2期，頁17-22。
- 《金史》「合里賓忒」語義釋略 張甫白，龍江社會科學 1994年第4期，頁46-50。
- 從女真語到滿洲語 金燾方，滿語研究 1990年第1期，頁53-60。
- 女真語與滿語關係淺議 金啓琮、烏拉熙春，民族語文 1994年第1期，頁11-16。
- 《金史》國語名物篇四譯表〔上、下〕 毛汶，國學商兌 1卷1號，1933年6月，頁33-36；國學論衡第2期，1933年12月，頁37-46。（按：《國學商兌》自第2期更名為《國學論衡》，不再分卷。）
- 金史語解正誤初稿 李學智，香港新亞書院新亞研究所新亞學報 5卷2期，1963年8月，頁377-429。
- 女真語研究的新資料 [日] 石田幹之助著，賈敬顏、朱風譯，原載《桑原博士還曆紀念東洋史論叢》，京都：弘文堂書房，1930年12月，頁1271-1323；收入同氏《東亞文化史叢考》，東洋文庫，1973年，頁3-69；漢譯文見《蒙古譯語女真譯語匯編》附錄，天津古籍出版社，1990年5月，頁395-421。
- 阿波文庫本《女真譯語》 [日] 山本守校訂，賈敬顏、朱風譯，原載偽滿建國大學研究院滿蒙文化研究班研究報告第15號，1944年9月；漢譯文見《蒙古譯語女真譯語匯編》附錄，天津古籍出版社，1990年5月，頁256-323。
- 「華夷譯語」調查記 馮蒸，文物 1981年第2期。
- 《華夷譯語》中女真語音義 羅福成，北京大學：國學季刊 1卷4期，1923年12月，卷首插頁；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁153-159。
- 《女真譯語》證誤舉隅 李學智，政治大學：邊政研究所年報第7期，1976年。
- 評李學智《女真譯語證誤舉隅》 和希格，大陸雜誌 81卷4期，1990年10月15日，頁46-48。
- 女真語音初探 道爾吉，內蒙古大學科研處油印本，1982年。
- 女真館雜字·來文研究 和希格，內蒙古大學科研處油印本，1982年。
- 女真譯語研究 道爾吉、和希格，內蒙古大學學報 1983年增刊，1983年10月，頁1-437。
- 女真語雜俎 [日] 石田幹之助著，賈敬顏、朱風譯，原載《東亞文化史叢考》，東洋文庫，1973年，頁71-86；漢譯文見《蒙古譯語女真譯語匯編》附錄，天津古籍出版社，1990年5月，頁422-433。
- 《女真館雜字》研究新探 汪玉明，民族語文 1994年第5期，頁56-58、64。
- 近百年國內外《女真譯語》研究概況 和希格，內蒙古社會科學，1982年第3期，頁104-108。
- 明代《女真語來文》研究概述 傅朗雲，北方文物 1986年第1期，頁87-88。
- 《龍飛御天歌》女真詞匯研究 [韓] 金東昭著，黃有福譯，原載韓國大邱慶北大學師範學院國語教育研究



- 會《國語教育研究》第9輯，1977年，頁91-105；漢譯文載《女真語、滿語研究》，北京新世界出版社，1990年，頁85-103。
- 女直字碑考、女直字碑續考 劉師陸，有道光十三年1833年刻本，重刊於燕京大學《考古學社社刊》第5期，1936年12月，頁173-178；收入《女真文字研究論文集》，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁48-49、50-52。
- 金宴臺國書碑 吳士鑿，九鐘精舍金史跋尾甲編。《宴臺金源國書碑》考 羅福成，北京大學：國學季刊1卷4期，1923年12月，頁687-691；京都支那學社：支那學3卷10號，1925年2月，頁1-5；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁53-57。
- 金源國書碑跋 毛汶，國學論衡第3期，1934年6月，頁27-30；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁76-80。
- 宴臺金源國書碑釋文 羅福成，燕京大學《考古學社社刊》第5期，1936年12月，頁179-208；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁58-75。
- 宴臺女真文進士題名碑初釋 王靜如，史學集刊第3期，1937年4月，頁49-68；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁81-95。
- 《女真進士題名碑》研究述略 亞明，中原文物1990年第4期，頁61-63。
- 金得勝陀碑跋 莊嚴，學文1卷5期，1932年5月；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁97-98。
- 得勝陀碑行記 須佐嘉橘，連載於盛京時報，1933年10月21日至27日。
- 扶餘得勝陀頌碑敘記 卞宗孟，行健4卷2期，1934年4月；東北叢譚第1集，1934年7月；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁99-103。
- 《大金得勝陀頌碑》之研究 [日]田村實造著，劉鳳翥譯，原載《東洋史研究》第2卷5、6號，1937年6、8月；收入同氏《中國征服王朝研究》中卷，京都大學東洋史研究會，1971年，頁307-357；漢譯文載中國社會科學院民族研究所《民族史譯文集》第8期，1980年，頁1-52。
- 女真文字大金得勝陀頌校勘記 劉鳳翥、于寶林，民族語文論集，北京：中國社會科學出版社，1981年，頁292-344。
- 女真文《大金得勝陀頌》碑校勘釋讀 道爾吉、和希格，內蒙古大學學報1984年第4期，頁52-83。
- 女真文《大金得勝陀頌》碑語言特點 和希格，大陸雜誌86卷2期，1993年2月15日，頁9-12。
- 《大金得勝陀頌》碑碑文 魯智仁，吉林史志1985年第5期；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁752-753。
- 《大金得勝陀頌碑》碑文簡釋 薛憲明、王仁富，博物館研究1983年第1期；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁754-756。
- 《大金得勝陀頌》漢字碑文新考 王仁富，文物1986年第11期，頁62-64、75。
- 《大金得勝陀頌》碑文整理三得——兼對田村實造等有關文著的訂正 王仁富，黑龍江文物叢刊1984年第1期；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年。
- 漢文、女真文石刻《大金得勝陀頌》碑 劉祐、吳喜才，文物天地1990年第4期，頁33-34。
- 歷史明珠——大金得勝陀頌碑 王仁富，文史知識，1995年第3期，頁113-117。
- 《大金得勝陀頌》碑建立之原委——紀念建碑八百周年 徐達音，中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁745-750。
- 《大金得勝陀頌》建碑八百年 王仁富，東北地方史研究1985年第1期。
- 《大金得勝陀頌碑》正、背面的初步研究 郭珉，博物館研究1992年第3期；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁757-758。
- 《大金得勝陀頌》八百年祭——兼紀念女真文專家金光平 金啓琮，白城師專學報1986年第1期；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁714-716。
- 《大金得勝陀頌碑》研究——為紀念建碑800年而作 張博泉，白城師專學報1986年第1期；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁



- 717-723。
- 《大金得勝陀頌》碑的建立及其研究 王仁富，吉林社會科學 1986年第7期；遼金史論集第2輯，北京：書目文獻出版社，1987年7月，頁245-255。
- 我國學術界研究《大金得勝陀頌》文著簡介——紀念建碑八百年 王仁富，圖書館學研究 1985年第4期，頁75-79。
- 對日本《大金得勝陀頌》碑研究文著三議 王仁富，社會科學戰線 1990年第1期，頁205-209。
- 金泰和題名殘石 羅福成，東北叢刊第17期，1931年5月，卷首插頁；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁133-135。
- 金源國書石刻題名跋 羅福成，東北叢刊第17期《文苑》，頁1-2，1931年5月；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁136-137。
- 遼金三石刻考 羅福頤，滿洲史學3卷2號，1940年3月，頁37-40；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁138-139。
- 女真國書碑跋尾 羅福成，國立北平圖書館月刊3卷4號，1929年10月，頁457；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁141-142。
- 女真國書碑考釋 羅福成，支那學5卷4號，1929年12月，頁103-104。
- 女真國書摩崖 羅福成，東北叢刊第5期，1930年5月，卷首插頁。
- 遼寧新發見金國書摩崖 周肇祥，藝林月刊第17期，1931年5月，頁6；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁144。
- 女真文刻石新發見 宗孟，上海東北協會黑白半月刊3卷1期，1935年1月15日，頁46-48；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁145-149。
- 海龍女真摩崖石刻 孫進己，社會科學戰線 1979年第2期，頁193-196、230。
- 海龍金漢文摩崖是近代偽刻 馮永謙，遼寧大學學報 1980年第3期，頁68-69。
- 海龍漢文、女真文對譯摩崖真偽辨 道爾吉、和希格，內蒙古社會科學 1984年第3期，頁47-49。
- 海龍漢字摩崖碑非近代偽刻 朴潤陸，遼金契丹女真史研究動態 1984年第3、4期合刊；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁798-799。
- 海龍金代摩崖刻石調查紀實 陳相偉，東北亞歷史與文化，瀋陽：遼沈書社，1991年，頁501-510。
- 北青女真字石刻的女真文研究 [韓]金東昭著，黃有福譯，原載韓國漢城國語國文學會《國語國文學》第76號，1977年，頁1-16；漢譯文載《女真語、滿語研究》，北京新世界出版社，1990年，頁104-123。
- 慶源女真字碑的女真文研究 [韓]金東昭著，黃有福譯，原載韓國大邱曉星女大《研究論文集》第36輯，1988年；漢譯文載《女真語、滿語研究》，北京新世界出版社，1990年，頁262-314。
- 從慶源、北青女真字刻石看金代東海女真的文化 董萬倫，黑龍江民族叢刊 1998年第4期。
- 奴兒干事輯 柳詒徵，東南大學史地研究會：史地學報3卷6期，1925年，頁41-46；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁105-110。
- 明奴兒干永寧寺碑女真國書圖釋 羅福成，滿洲學報第5號，1937年12月，卷首插頁；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁111-123。
- 奴兒干永寧寺碑補考 羅福頤，滿洲學報第5號，1937年12月，頁97-103；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁124-131。
- 歷史的見證——明代奴兒干永寧寺碑文考釋 署名鍾民岩，係郭毅生、趙展二人的筆名，歷史研究 1974年第1期，頁142-157。
- 明代奴兒干永寧寺碑記校釋——以歷史的鐵證揭穿蘇修的謊言 鍾民岩、那森柏、金啓琮，原載《考古學報》1975年第2期，頁33-56；轉載於《中央民族學院學報》，1976年第1期，頁46-68。
- 關於明代奴兒干永寧寺碑記的考察和研究 鞠德源，文獻 1980年第1輯，頁64-90。
- 明代女真文奴兒干永寧寺碑記新釋 黃振華，中國地方史志 1982年第2期，頁32-39。
- 明代奴兒干永寧寺碑記再考釋 楊暘，社會科學戰線，1983年第1期，頁176-181。



- 明代奴兒干永寧寺碑漢字碑銘補釋 傅朗雲，博物館研究 1985年第1期，頁83-87。
- 1413年永寧寺碑與金代女真文石刻 和希格，內蒙古大學學報 1993年第2期，頁20-25。
- 明朝永寧寺碑尋訪錄 獵夫，北方文物 1990年第3期，頁111-112。
- 女真字奧屯良弼詩刻石初釋 羅福頤、金啓琮、賈敬顏、黃振華，民族語文 1982年第2期，頁26-32。
- 金代左丞相完顏希尹家族墓調查試掘簡報 徐翰珉 龐治國，中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁627-630。
- 呼和浩特市萬部華嚴經塔的金元明各代題記 李逸友，文物 1977年第5期，頁55-64；內蒙古大學學報 1977年第3期，頁45-55。
- 內蒙古科右前旗發現六處古代墨書題記 吉林省文物考古研究所，北方文物 1989年第1期，頁40-46。
- 西安碑林發現女真文書、南宋拓全幅集王《聖教序》及版畫 劉最長、朱捷元，文物 1979年第5期，頁1-5。
- 陝西碑林發現的女真字文書 金啓琮，內蒙古大學學報 1979年第1、2期合刊，頁1-21。
- 西安碑林女真文字書新考 烏拉熙春，碑林集刊第5輯，西安：陝西人民美術出版社，1998年8月，頁230-241。
- 女真文字書的復原 烏拉熙春，碑林集刊第7輯，西安：陝西人民美術出版社，2001年7月，頁186-206。
- 紙抄女真文的首次發現 [蘇]珉·卡拉·珉·珉·克恰諾夫、珉·珉·斯塔里科夫著，姚鳳譯，原載《東方文獻遺存·歷史語言研究（1969年）》，莫斯科，1972年，頁223-228；漢譯文載《北方文物》，1985年第2期，頁84-87。
- 金咸平府謀克官造鏡 王希哲，東北叢刊第4期，1930年4月，卷首插頁；女真文字研究論文集，中國民族古文字研究會刊印，1983年，頁161。
- 纏枝牡丹花式銅鏡 羅顯清，博物館研究 1985年第3期，頁105。
- 偏臉城出土的女真銘文銅鏡 王則，博物館研究 1991年第1期；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁783-784。
- 女真文國信牌的發現 顏華，社會科學戰線 1979年第2期，頁209。
- 女真字「國誠」銀牌考釋 劉鳳翥，文物 1980年第1期，頁33。
- 承德發現的契丹符牌 鄭紹宗，文物 1974年第10期，頁82-86、94。
- 伊春大豐發現的契丹文金質符牌 譚英杰，黑龍江古代文物，哈爾濱：黑龍江人民出版社，1979年，頁63-66。
- 關於伊春市大豐金牌的斷代 王東甲、魏國忠，求是學刊 1980年第4期，頁111-115。
- 關於伊春市大豐出土金牌的斷代問題 王東甲、魏國忠，黑龍江省文物博物館學會成立紀念文集，1980年；中國考古集成·東北卷第18冊，北京出版社，1997年，頁1157-1160。
- 吉林省發現的契丹文銀質符牌 王則，博物館研究 1985年第2期，頁70-72。
- 吉林省德惠縣發現遼金時期銀質符牌 鄒世魁，文物 1985年第2期，頁89。
- 女真文官印考略 賈敬顏，中央民族學院學報 1982年第4期，頁35-37。
- 黑龍江畔綏濱中興古城和金代墓群 黑龍江省文物考古工作隊，文物 1977年第4期，頁40-49。
- 東夏國「速怕昆山謀克之印」并女真文款識考辨 鄒曉、柳雪，遼海文物學刊 1990年第2期，頁112-115。
- 微山出土宋金石刻文物 楊建東，中國文物報 1996年4月14日第1版。
- 金國書錢 無畏居士，藝林月刊第53期，1934年5月，頁4。
- 甘肅慶陽女真文鐵鐘鐘樓 田秀茂、任彥輝，考古與文物 1983年第1期，封底。

### 三、日文部分

- 女真文金石志稿 安馬彌一郎，京都：碧文堂，油印本作者自刊，1943年3月，頁8-137。
- 契丹女真西夏文字考 白鳥庫吉，史學雜誌第9編第11、12號，1898年11、12月，頁922-936、



- 1054-1068；收入《白鳥庫吉全集》第5卷，東京：岩波書店，1970年，頁45-68。
- 契丹文字的新資料 羽田亨，史林10卷第1號，1925年1月，頁82-97；收入《羽田博士史學論文集》下冊，京都：同朋舍，1975年，頁420-434。
- 遼金西夏元清五朝的制字 小平綏方，東洋文化第154號，1937年7月，頁20-22。
- 從漢字產生的文字 西田龍雄，言語10卷第11號，1981年11月。
- 女真文字——它的形成和發展〔上、下〕 西田龍雄，連載於《言語》9卷11、12號，1980年11、12月，頁96-103、頁97-103。
- 女真文字——通古斯狩獵民族創造的仿漢字文字 清瀨義三郎則府，漢學8卷6號，1997年6月，頁35-40。
- 女真文字制字研究 山路廣明，東京南方諸言語研究所刊行，1958年8月（1980年重印），頁461。
- 女真文字的構造 山路廣明，言語集錄第4號，1953年1月。
- 女真文字的構造及其音值 長田夏樹，日本中國學會刊行，1949年10月23日。
- 女真說文考 山路廣明，連載於《言語集錄》第1、2、3、4、5號，1952-1953年。
- 女真語中的完全意字和不完全意字 山路廣明，言語集錄第2號，1952年7月。
- 女真制字中加點的研究 山路廣明，言語集錄第5號，1953年5月。
- 女真難語解——關於「來」（都督）的基字之發現 山路廣明，言語集錄第5號，1953年5月。
- 契丹文字和女真文字 齋藤武一，偽滿國立中央博物館時報第11號，1941年5月。
- 契丹、女真、西夏文字 田村實造，書道全集第15卷，東京：平凡社，1954年4月，頁45-48。
- 契丹、女真的語言文字及其相互關係 山路廣明，史觀第39號，1953年6月。
- 契丹、女真文字制字方法論比較 山路廣明，言語集錄第4號，1953年1月。
- 契丹隸字考——女真文字的源流 豐田五郎，東洋學報46卷1號，1963年6月，頁1-39。
- 契丹大小字和女真大小字 愛新覺羅·烏拉熙春，立命館文學第560號，1999年。
- 金代中期的國語問題 三上次男，史學雜誌47編第6號，1936年6月，第105頁。
- 金史名辭解 渡邊薰太郎，大阪東洋學會，1931年。《金史·國語解》所見女真語淺析 寺村政男，大東文化大學語學教育研究論叢第8號，1991年3月。
- 關於女真語的研究資料 石田幹之助，東亞3卷3號，1930年3月，頁54-62。
- 女真文字金石資料及其解讀 長田夏樹，烏拉爾·阿爾泰學會刊行，1950年7月9日。
- 女真文字及現存史料 長田夏樹，東京日本書院歷史教育18卷第7號，1970年9月，頁25-31。
- 滿洲語、女真語與漢字音的關係 渡部薰太郎，亞細亞研究第2號，1925年2月28日，頁19-54。
- 滿蒙語言的系統 石濱純太郎，岩波講座：東洋思潮·東洋語言的系統之一，東京：岩波書店，1934年。
- 滿洲語和女真語 長田夏樹，神戶外國語大學言語學會：神戶言語學會報第1號，1949年5月。
- 女真語資料的語言學研究——阿爾泰諸語言史的比較語言學之一環 長田夏樹，文部省科學研究報告集，1951年11月。
- 女真音的構擬 清瀨義三郎則府，言語研究第64號，1973年11月，頁12-43。
- 女真語的新研究 水野弘元，自刊本，1935年。
- 女真語的十干 山路廣明，言語集錄第3號，1952年9月。
- 女真語的十二支 山路廣明，言語集錄第2號，1952年7月。
- 女真文法概說 安馬彌一郎，見同氏女真文金石志稿附錄，京都：碧文堂，油印本 作者自刊，1943年3月，頁79-128。
- 有關女真語中的諸動詞變化語尾 山路廣明，言語集錄第6號，1955年。
- 女真語解 山路廣明，東京：亞非語言研究室油印本，1956年，頁88。
- 若干女真文字的解讀 山路廣明，言語集錄第9號，1968年3月。
- 女真館來文通解 渡邊薰太郎，大阪東洋學會亞細亞研究第11號，1933年。
- 葛魯貝氏譯語之檢討 山路廣明，言語集錄第5號，



- 1953年5月。
- 從詞匯學看葛氏譯語——女真館來文檢討之一 山路廣明，早稻田大學圖書館紀要第8號，1967年3月。
- 女真 石田幹之助，池內博士還曆紀念東洋史論叢，東京：座右寶刊行會，1940年3月，頁39-56。
- 女真語雜俎 石田幹之助，收入同氏東亞文化史叢考，東洋文庫，1973年，頁71-86。
- 女真語的新研究 渡邊薰太郎，大阪東洋學會亞細亞研究第12號，1935年。
- 女真語研究的新資料 石田幹之助，桑原博士還曆紀念東洋史論叢，京都：弘文堂書房，1930年12月，頁1271-1323；收入同氏《東亞文化史叢考》，東洋文庫，1973年，頁3-69。
- 關於阿波國文庫本《華夷譯語》 外山軍治，東洋史研究3卷5號，1938年6月，頁91-92。
- 阿波文庫本《女真譯語》 山本守校訂，偽滿建國大學研究院滿蒙文化研究班研究報告第15號，1944年9月。
- 靜嘉堂本《女真譯語》考異 山本守，滿鐵各圖書館報《書香》15卷第10號，1943年10月，頁13-36。
- 《女真譯語》研究 山本守，神戶外大論叢2卷第2號，1951年7月，頁64-79。
- 女真館譯語之研究——女真語和女真文字 西田龍雄，華夷譯語研究叢書第五種，京都：松香堂，1970年。
- 我國《華夷譯語》研究史補遺 山崎忠，朝鮮學報第5、6號，1953、1954年。
- 有關華夷譯語的調查目錄 山路廣明，早稻田大學圖書館月報第147號，1969年1月，頁4-7。
- 山東河南地方游歷報告書〔之六〕 桑原龍藏，歷史地理16卷第3號，1910年9月，頁33-47。
- 《大金得勝陀頌》碑的發現 稻葉岩吉，朝鮮京城青丘學會青丘學叢第14號，1933年11月。頁200-201。
- 關於《大金得勝陀頌碑》 園田一龜，滿蒙第14年12月號，1933年12月，頁96-110；收入《奉天圖書館叢刊》第12冊，1933年12月。
- 三松齋讀書記〔二〕 石田幹之助，史學雜誌45編第1號，1934年1月，頁108-110；收入同氏《東亞文化史叢考》，東洋文庫，1973年，頁853-887。
- 《大金得勝陀頌碑》之研究 田村實造，東洋史研究第2卷5、6號，1937年6、8月；收入同氏《中國征服王朝研究》中卷，京都大學東洋史研究會，1971年，頁307-357。
- 讀《大金得勝陀頌碑》研究 安馬彌一郎，東洋史研究第3卷6號，1938年8月，頁92-94。
- 契丹、女真文字考 田村實造，東洋史研究35卷第3號，1976年12月，頁1-53。
- 女真文字奧屯良弼餞飲碑 島田好，滿鐵各圖書館報《書香》第59號，1934年4月，頁1。
- 女真文之碑 鳥居龍藏，朝鮮及滿洲第69號，1913年；收入《鳥居龍藏全集》第12卷，頁691-692。
- 關於新女真國書碑 山下泰藏，滿蒙第15年9月號，1934年9月，頁65-69；收入《奉天圖書館叢刊》第18冊。
- 新女真國書碑的發現 山下泰藏，蒙藏月刊1934年。
- 旅行的回憶和女真字碑文 鴛淵一，史學研究6卷2號，1934年，頁273-274。
- 北青城申山城女真字摩瑯考釋 稻葉岩吉，朝鮮京城青丘學會：青丘學叢第2號，1930年11月，頁21-42。
- 朝鮮北青女真字石刻新釋 愛新覺羅·烏拉熙春，立命館文學第561號，1999年。
- 明東北邊疆辨誤——附奴兒干永寧寺碑記 內藤虎次郎，歷史與地理1卷4、5號，1900年6、7月；收入同氏《讀史叢錄》，京都：弘文堂書房，1929年8月，頁85-102；漢譯本見羅福頤《滿洲金石志》1937年石印本。
- 奴兒干永寧寺二碑補考 內藤虎次郎，讀史叢錄，1929年8月，頁511-524；收入《內藤湖南全集》第7卷，東京，1970年，頁582-591；漢譯本見羅福頤《滿洲金石志》1937年石印本。
- 奴兒干永寧寺碑蒙古文女真文釋稿 長田夏樹，石濱先生古稀紀念東洋學論叢，大阪：關西大學文學部東洋史研究室，1958年11月，頁36-47。
- 吾妻鏡女直字的新研究 稻葉岩吉，朝鮮京城青丘學會：青丘學叢第9號，1932年8月，頁1-19。
- 關於吾妻鏡所見女真字的性質 和田清，史學雜誌46編第7號，1935年7月，頁95-96。
- 鎌倉時代女真船的來航——吾妻鏡女真文字和華夷譯語





- 女真文字的比較研究 秋山謙藏，歷史地理 65 卷第 1 號，1935 年 1 月，頁 65-74。
- 吾妻鏡所見女真文字的研究——所謂高麗人的銀簡銘 中島利一郎，考古學雜誌 25 卷 4 號，1935 年 4 月 15 日，頁 68-69。
- 關於吾妻鏡所見之女真文 村山七郎，東洋學報 33 卷第 3、4 號合刊，1951 年 10 月，頁 146-148。
- 女真字銅印 今西春秋，東洋史研究 3 卷 4 號，1938 年 4 月，封二。
- 所謂女真大字是什麼樣？——附說李王家博物館藏圓銅鏡鏡背的文字 石田幹之助，史學雜誌 53 編第 7 號，1942 年 7 月，頁 114-115。
- 金鏡——女真字資料之一 山下泰藏，滿洲史學 3 卷 2 號，1940 年 3 月，頁 1-6。
- 朝鮮的契丹、女真語學 小倉進平，歷史地理 29 卷第 5 號，1917 年 5 月，頁 145-155；收入同氏《朝鮮語學史》第九章，刀江書院，1940 年，頁 660-670。
- 朝鮮王國的女真通事 河內良弘，東方學第 99 輯，2000 年 1 月，頁 1-15。
- 咸北的女真語地名 稻葉君山，朝鮮第 35 號，1928 年，頁 51-55。

#### 四、朝鮮文部分

- 女真文字與語言研究 辛兌鉉，漢城：語文閣，1965 年。
- 女真文字的構成 閔泳珪，韓國，1965 年 7 月 10 日。
- 關於女真文字的結構 辛兌鉉，慶熙大學校論文集第 5 輯，1967 年，頁 83-94。
- 中古女真語的音韻學研究 李基文，漢城大學校論文集（人文社會科學）第 7 冊，1958 年，頁 343-395。
- 金語研究 朴恩用，漢城：亞細亞學術研究會：亞細亞學報第 10 輯，1972 年，頁 77-184。
- 北青女真字石刻的女真文研究 金東昭，韓國漢城國語國文學會：國語國文學第 76 號，1977 年，頁 1-16。
- 慶源女真字碑考釋〔上〕 閔泳珪，韓國延世大學東方學研究所：東方學誌第 8 輯，1967 年。
- 慶源女真字碑的女真文研究 金東昭，韓國大邱曉星女大：研究論文集第 36 輯，1988 年。

- 指稱女性的女真語詞研究 金東昭，韓國大邱曉星女大韓國女性問題研究所：女性問題研究第 12 輯，1983 年。
- 《龍飛御天歌》女真詞匯研究 金東昭，韓國大邱慶北大學師範學院國語教育研究會：國語教育研究第 9 輯，1977 年，頁 91-105。
- 女真語地名考 李基文，漢城大學校文理科大學學藝部：文理大學報第 10 輯，1958 年，頁 139-146。
- 小兒論、同文類解、八歲兒、三譯總解解題 閔泳珪，漢城延禧大學校東方學研究所：國故叢刊第 9 輯，1956 年，頁 1-10。
- 評《女真語言和文字的研究》 金東昭，韓國漢城韓文學會：韓文第 165 號，1979 年，頁 123-141。
- 金啓琮與清格爾泰——中國阿爾泰語研究領域的兩位元老 金東昭，韓國阿爾泰學報第 3 期，1991 年 12 月。

#### 五、英文部分

- 滿洲的女真——名稱、語言和文獻 拉科佩里，皇家亞洲學會雜誌第 21 卷，1889 年，頁 433-460。
- 關於女真古碑銘 亞歷山大·懷利，皇家亞洲學會雜誌第 17 卷，1860 年，頁 331-345。
- 女真文及同源文字的碑銘 卜士禮，第十一屆國際東方學家大會集刊第 2 卷，1898 年。
- 宴臺碑考 德維利亞，河內遠東研究院院刊第 1 卷，1882 年，頁 173-186。
- 特林女真碑文和唵嘛呢叭 唵吽六字真言〔匈〕L.李蓋提，匈牙利科學院東方學報第 12 卷，1961 年，頁 5-25。
- 語源學問題 卡爾·孟格斯，漢——阿爾泰研究第 10 期，1961 年。
- 契丹女真文字漢意考 查瓦尼斯，亞洲月刊 9 卷 9 期，1897 年。
- 《華夷譯語》中女真語言和手稿研究及譯讀問題〔美〕清瀨義三郎則府，印第安那大學哲學博士論文集，1973 年。
- 女真語言和文字研究〔美〕清瀨義三郎則府，日本京都：法律文化社，1977 年。
- 明會同館女真譯語研究〔澳〕康丹，澳大利亞國立大



學博士論文，1975年；澳大利亞布勞明敦印第安大學刊行，1989年。

## 六、德文部分

女真語言文字簡述 葛魯貝，通報1卷第5期，1894年，頁334-340。

女真語言文字考 葛魯貝，德國萊比錫，1896年；北平文殿閣書莊影印本，1936年，頁11-147。

關於女真語的詞源學注釋 傅海波，亞洲研究第80卷《紀念瓦爾特·福克斯滿學論集》，德國威士巴登：奧托&哈拉索維茨出版社，1982年，頁7-18。

女真文在高麗 列修，烏拉爾——阿爾泰語系叢書第114種，布盧明頓：印地安那大學出版社，1972年。

## 七、俄文部分

宴臺女真碑介紹 胡特，俄國皇家科學院匯報5卷5

期，1896年，頁375-378。

關於特林崖岸發現的碑銘 瓦·巴·瓦西里耶夫，俄國皇家科學院匯報5卷4期，1896年，頁365-367。

關於特林碑銘 波·波波夫，俄羅斯考古學會東方部札記第16卷，1904年，頁012-020。

紙抄女真文的首次發現 珉·卡拉、珉·珉·克恰諾夫、珉·珉·斯塔里科夫，東方文獻遺存·歷史語言研究1969年，莫斯科，1972年，頁223-228。

試論女真小字的解讀 [匈] L.李蓋提，匈牙利科學院東方學報俄文版第3卷，1953年，頁211-228。

契丹——女真小字解讀問題 珉·珉·沙夫庫諾夫，東方銘刻學第15期，列寧格勒，1963年。

作為民族學資料的女真詞匯 珉·珉·沃羅比約夫，全蘇地理學會通報，1968年5月。

論早期女真和蒙古的語言交流 珉·珉·沃羅比約夫，東方各民族文獻遺存和文化史問題（蘇聯科學院東方學研究所列寧格勒分所第十三屆年會簡報），莫斯科，1977年。

---

## 漢學研究中心新近出版品

經學研究論著目錄（1993-1997）

漢學研究中心叢刊 目錄類第9-3種

林慶彰、陳恆嵩主編

漢學研究中心編印

內容：收錄1993-1997年間，海峽兩岸及東亞地區學者之經學研究目錄近18,000筆，包括：專書、期刊論文、報紙論文、論文集論文、博碩士論文及學術會議論文等，分類編排，後附作者索引。

定價：新臺幣1,200元（國內）、美金60元（國外），含郵資